

## **SA BUKA TE ZEPANAEA Sa Vinabakala**

E Zepanaea si ele zama pa Ziuda, pa tooso te banara Zosaea, sipu lopu ele tavetia e Zosaea sa hinobe nomana pa Ziuda, sapu va kekere pule ia sa sa butubutu pude vahesi ia sa dia Tamasa. Se Zosaea si koa banara koari na vuaheni onomo gogoto made navulu meke kamo pa vuaheni onomo gogoto sia sipu lopu ele podo se Zisu Karisito, ba sa poropita Zepanaea si tozi vura nia sa zinama te Zihova pa tooso papakana mo koari na tooso arini. Sa ginuana sa pozapoza Zepanaea si, "Zihova si lavelave."

Pa pinodalaena sa buka si tozia sa sapu na tuti banara si asa, gorena pa tuti te Hezikaea. Hokara gua ke tumaeni sa meke zama sisigiti nia sa sa hahanana vilavilasa va kaleana tadi na palabatu pa vetu varipitui meke tanisa qinavuna. Koe Zeruselema si zama sisigiti la si asa, sapu ele kilu ia rini sa dia Tamasa, gua. Sa nati inavoso te Zepanaea si sa minae tanisa "Rane te Zihova." Na vina kilasa nomana si korapa mae, kote raza si asa koari pa Ziuda, gua si asa. Ba pa vina betona sa nana zinama si sa inavoso tolavaena te Zeruselema; sari ka visavisa tie sapu koa va tonoto koa Sa si kote harupi Sa meke kuri pule ia sa Zeruselema vaqurana.

### **Sari Nati Pinaqapaqahana sa Buka**

Sa rane vinaripitui te Zihova. Hinia 1:1 kamo hinia 2:3

Sari kinaleadi na sinea tadi na popoa sapu koa  
tata koe Izireli. Hinia 2:4-15  
Sa vina kilasana Zerusalemame keke sa tina-  
harupuna. Hinia 3:1-20

*Sari Zinama Tuketukele*

<sup>1</sup> Sa zinama te Zihova sapu kamo la koe  
Zepanaea, sa tuna koreo e Kusi, sa tuna koreo e  
Qedalaea, sa tuna koreo e Amaraea sapu sa tuna  
koreo e Hezikaea, pa totošo sapu koa banara  
se Zosaea sa tuna koreo e Amoni sa banara pa  
Ziuda:\*

*Sa Rane Tanisa Vinari Pitui te Zihova*

<sup>2</sup> “Kote sara pani Rau sari doduru tinitoṅa  
koa sa popoa pepeso,”

zama vura gua se Zihova.

<sup>3</sup> “Kote sara pani betoni Rau sari tie meke  
kurukuru;

kote sara pani betoni Rau sari kurukuru pa  
galegalearane meke sari igana pa kolo.

Sari tie kaleadi si tago kobi remoremo mo si  
arini

pana va mate pani Rau sari tie koasa popoa  
pepeso,”

zama vura gua se Zihova.

<sup>4</sup> “Kote nadoro vura la nia Rau sa Limaqu koe  
Ziuda

meke koari doduru pu koa pa Zerusalemame.

Kote va mate pani betoni Rau koasa vasina hie  
sari doduru tie koa holadi pu vahesia se  
Beolo,

---

\* **1:1** 2 Baṅ 22:1 kamo hinia 23:30; 2 Koron 34:1 kamo hinia  
35:27

- sari pozadia ri na tie huporodi meke sari dia  
hiana,
- <sup>5</sup> sarini pu todoño pa batu vetu  
pa vinahesidi ri na pinopino,  
sarini pu todoño meke zama va tokotokoro la koe  
Zihova  
beto si la zama tokotokoro pule koasa tamasa  
Moleki,
- <sup>6</sup> sarini pu kekere meke lopu luli ia se Zihova  
meke lopu hata ia rini se Zihova babe  
tepatapa la koa Sa.
- <sup>7</sup> Noso, lopu zama pa Kenuna e Zihova Bañara,  
ura sa rane te Zihova si tata kamo.  
Se Zihova si ele va nama pude va vukivukihi;  
meke ele va madi Sa sarini pu ruvati Sa.
- <sup>8</sup> Koasa rane sapu va vukivukihi se Zihova  
si kote va lipulipu i Arau sari na koburu tavia  
meke sari tuna koreo sa bañara  
meke doduru arini pu va sage i  
sari poko sapu karovodi.
- <sup>9</sup> Koasa rane asa si kote va lipulipu i Arau  
sari doduru arini pu korodia neti koasa  
nuqunuquruana vetu,\*  
arini pu va siñi nia tie matedi  
meke sinekesekei sa zelepade tadi dia  
tamasa.
- <sup>10</sup> Koasa rane asa," zama vura gua se Zihova,  
"si na kabo si kote sage gua koasa Sasada  
Igana,  
na uui si kote mae gua koasa Kukuru  
Vasileana Vaqura,

---

\* **1:9** 1 Samuela 5:5

meke na vevehe tinahuara lavata\* si kote  
mae gua koari na toqere.

11 Mu uui, agoi pu koa pa vasina maketi;  
doduru mua tie holuholu si lopu keke kote  
koa hola,  
doduru pu holuholu pa siliva si kote ta  
huara.

12 Pa toতোসা asa si na zuke kote hata ni Rau sari  
pa Zerusalemā,  
meke va lipulipu i sarini pu kokoa va leana,  
pu guana vaeni koa holana pa nana vovoina,  
pu balabala sapu, ‘Loketonā si kote tavete ia e  
Zihova,  
be leanana sia ba be kaleanana,’ gua.

13 Sari dia tinago si kote ta vagi taloa,  
sari dia vetu si kote ta huara.

Kote tavete vetu si arini  
ba lopu kote koa i rini;  
kote lete inuma vaeni si arini  
ba lopu kote napoi rini sari vaeni.”

### *Sa Rane Nomana te Zihova*

14 “Sa rane nomana te Zihova si tata kamo,  
meke tuturei mae sia.

Va avoso! Sa kabo koasa rane te Zihova si kote  
pasana,  
sa uui tadi na varane vasina si kote ta avoso.

15 Sa rane asa si kote na rane tinanaziri te Zihova,  
na rane tinasigiti meke tinalotanā,  
na rane tinasuna meke tinahuara,  
na rane hupohuporona meke koa ia nin-  
unala

---

\* **1:10** Gina zama nia sa poropita sa hinuara tadi na beku koari  
na toqere pa Zerusalemā.

- na rane opoadumu ia na lei meke dudukuru-  
rumu,
- 16 na rane tanisa kabona sa buki meke sa kukili  
varipera koari na vasileana ta gobadi  
meke koari vetu hakehakei ululudi koari na  
iio pa goba.
- 17 Na tinalotaṅa si kote paleke mae nia Rau koari  
na tie  
meke kote ene guana tie bebehudi si arini,  
sina ele tavete va sea la si arini koe Zihova.  
Sari ehara dia si kote titisae guana kavuru  
meke sari lagudia si kote vura guana boni  
tie.
- 18 Sari dia siliva meke dia qolo si lopu kote harupi  
si arini  
koasa rane tanisa tinaṅaziri te Zihova.  
Sa kono te Zihova si kote va mae ia sa nika  
sapu kote gani pania sa doduruna sa kasia  
popoa,  
ura kote va mate va hodaki Sa sari doduru pu  
koa koasa popoa pepeso.”

## 2

### *Na Tinioko pude Kekere*

- 1 Mi varigara gamu, mi varigara,  
agoi na butubutu variva kurekuremu,
- 2 sipu lopu ele kamo sa totošo ta mutina  
meke givusu taloa nia sa rane asa guana  
duduli popana,  
sipu lopu ele kamo atu koa gamu sa binugoro te  
Zihova,  
sipu lopu ele kamo atu koa gamu sa rane  
tinaṅaziri te Zihova.

3 Mi hata ia se Zihova, doduru gamu pu va  
 pepekae koasa popoa,  
 pu taveti gua sapu garunu ni Sa.  
 Hata ia sa tinonoto, hata ia sa vina pepekae;  
 hokara kote tava aqoro si gamu  
 koasa rane tanisa binugoro te Zihova.

*Sa Tinahuara Tadina Popoa pa Pilisitia*

4 Qaza si kote ta veko palae  
 meke Asikeloni si kote ta huara.  
 Pana korapa rane si kote kokoba sa popoa  
 Asidodi  
 meke Ekoroni si kote ta rabutu.\*

5 Mi ta lotana si gamu pu koa pa raratana,  
 kei gamu tie pa Pilisitia;  
 sa zinama te Zihova hie si raza atu koa gamu,  
 kei gamu pa Kenani, sa popoa tadi pa  
 Pilisitia.  
 “Kote huara pani gamu Rau  
 meke lopu keke si kote koa hola.”

6 Sa popoa pa kali masa, vasina koa sari tie  
 Pilisitia,  
 si kote na vasina tadi na sepati meke bara  
 tadi na sipi.

7 Kote dia ri ka visavisa tie koa holadi pa  
 butubutu te Ziuda;  
 vasina kote la kopu sipi si arini.  
 Pana veluvelu si kote eko dia  
 pa vetu tadi tie Asikeloni.  
 Se Zihova sa dia Tamasa kote kopuni;  
 kote poni pule ni Sa sari dia tinago.

---

\* 2:4 Ais 14:29-31; Zer 47:1-7; Izk 25:15-17; Zol 3:4-8; Em 1:6-8;  
 Zak 9:5-7

*Varipitui La koari Moabi meke Amoni se Zihova*

<sup>8</sup> Zama se Zihova, “Ele avosi Rau sari vina sisire tadi pa Moabi

meke sari hinegere tadi tie Amoni,

pu va sisire ni sari Qua tinoni

meke hiva la rapati sari dia popoa.\*

<sup>9</sup> Gua ke, sapu hinokara gua sapu toaqu si Arau,” zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto

Minate, sa Tamasa tadi pa Izireli,

“hinokara sapu Moabi si kote gua sa popoa Sodomu,

Amoni si kote gua sa popoa Qomora,

na vasina sapu duduli mo koa ia, meke na pou soloti,

na vasina sapu kote loke laena ninae rane ka rane.

Sari Qua visavisa tie koa holadi kote la vagi pani sari dia tinago;

saripu koa hola koasa Qua butubutu kote tago hobei sari dia pepeso.”\*

<sup>10</sup> Hie si kote vagia rini koasa dia vinahesi pule, koasa dia vina sisire meke hinegeredi rina tinoni te Zihova Tadi na Qeto Minate.

<sup>11</sup> Kote variva matagutu hola se Zihova koa rini toতোসো হুৱাৰী সা সৰি দোদুৰু তামাসা কোসা পোপা.

Sari butubutu pa doduru vasina kote vahesi ia si Asa,

doduru arini pa hopeke dia popoa.

---

\* **2:8** Ais 15:1 kamo hinia 16:14, 25:10-12; Zer 48:1 kamo hinia 49:6; Izk 21:28-32, 25:1-11; Em 1:13-15 \* **2:9** Zen 19:24

*Varipitui La koari Itiopia meke Asiria*

- 12 “Gamu tugo, na tie pa Itiopia,  
ba kote ta seke koasa Qua vedara,” gua se  
Zihova.\*
- 13 Kote nadoro vura la nia Sa sa Limana koari pa  
kali gede  
meke huaria si pa Asiria,  
se Ninive sa nati vasileana si kote ivulu  
meke popa gua pa qega.\*
- 14 Sipi meke bulumakao si kote eko vasina,  
sari kurukuru pa doduru kineha mo.  
Sari duduru si kote mae tavete vori koari na  
dedegere vetu.  
Pana titioko rini si kote kokodala nuquru koari  
na vuida,  
remoremo patu si kote tukui sari sasada  
nuquru,  
meke sari huda sida sapu gasogasoni si kote  
ta novala koari na ruku na rimata.
- 15 Hierana sa vasileana lavata sapu vahesi pule  
hola nia  
sapu koa loketona matagutu nia.  
Zama guahe si asa telena,  
“Arau mo, meke loketona pule si pa kaliq  
rau,” gua.  
Namu dono hikare toa si asa kamahire,  
na putaputana tadi na kurukuru pinomo!  
Doduru pu ene hola si hegere  
meke hiruni lima dia, na qetu.

---

\* 2:12 Ais 18:1-7 \* 2:13 Ais 10:5-34, 14:24-27; Nehu 1:1 kamo  
hinia 3:19



### 3

#### *Sinea meke Hinarupu te Zerusalem*

- <sup>1</sup> Mani talotaña sa vasileana lavata sapu siña na tie nonovala,  
na tie va karikaridi, na tie seke tinarae meke boni dia hahanana!
- <sup>2</sup> Lopu va tabe la pa keke tie si asa,  
lopu hiva tava toñoto si asa.  
Lopu rañe la si asa koe Zihova,  
meke lopu tata la si asa koasa nana Tamasa.
- <sup>3</sup> Sari nana palabatu tinavete si guari na laione kurumudi,  
sari nana tie varipitui si guari na siki pinomo oviadi,  
sapu lopu hoke va bogisi ginani.
- <sup>4</sup> Sari nana poropita si ñinira hola sa dia vnahesi pule;  
na tie sekesekei meke lopu boka ta ronu si arini.  
Sari nana hiama si va boni ia rini sa Zelepade meke luli nia dia hiniva rini sa tinarae te Zihova.
- <sup>5</sup> Se Zihova sapu koa pa korapana sa si toñotona;  
loke Nana sinea si Asa.  
Ninae munumunu si variponi nia Sa sa vinilasa va toñoto,  
meke lopu va hola ia Sa si keke rane vaqura,  
ba saripu lopu koa va toñoto si loke dia kinurekure.
- <sup>6</sup> Zama se Zihova, “Sari na butubutu si ele seke pani Rau;  
sari dia vasidi ñiniradi si ta huara palae.  
Sari dia siraña si va ivulu pani Rau,  
ke loke tie ene nuquri.

Sari dia vasileana lavata si ta huara;  
 loke tie si kote koa hola, lopu keke hokara.

<sup>7</sup> Zama la ia Rau sa vasileana lavata,  
 'Hinokara kote pamaña Nau agoi  
 meke kote va tabei goi sari ginegese!' gua.

Pude lopu ta seke palae sa nana vetu kinoa,  
 meke lopu kamo la koa sa sari Qua vina  
 kilasa.

Ba korapa ninira hola tu koa rini  
 si pude tavete va kaleana koari doduru dia  
 tinavete.

<sup>8</sup> Gua ke aqa va leana Nau," zama vura gua se  
 Zihova,  
 "koasa rane sapu kote turu sage si Arau  
 meke zutu gamu Rau.

Ele va ego ia Rau pude varigarani sari butubutu,  
 pude varigarani sari butubutu banara  
 pude Maqu zoropo la nia koa rini sa Qua  
 tinanaziri,  
 sa doduruna sa Qua binugoro ninirana.

Doduruna sa kasia popoa si kote ta gani va mate  
 koasa hurununa sa Qua kinonokono bu-  
 gorona."

*Sa Vina Tatarana sa Kinekere*

<sup>9</sup> Zama pule se Zihova, "Meke tiqe kote va via i  
 Rau sari berudi ri tinoni,  
 pude boka vahesia ri doduru sa Pozana e  
 Zihova  
 meke va nabulu varigara la si arini koa Sa.

<sup>10</sup> Podalae pa kalina la koari na ovuku pa Itiopia  
 si arini pu vahesi Au, sari Qua tinoni ta  
 hurakataedi,  
 si kote mae veko vinariponi koa Rau.

- 11 Koasa rane asa si lopu kote tava kurekure si gamu  
 koari doduru sinea sapu tavete maeni gamu  
 koa Rau,  
 sina kote va rizu i Arau koasa vasileana lavata  
 hie  
 sarini pu qetuni sari dia vinalesi pule.  
 Lopu kaqu va titie pule si gamu  
 koasa Qua toqere hopena.
- 12 Ba kote veko hola i Arau pa varikorapa mia  
 saripu koa va pepekae,  
 arini pu rane ia sa Pozana e Zihova.
- 13 Sari ka visavisa tie koa holadi pa Izireli si lopu  
 kote tavete va kaleana;  
 loke koha si kote zama nia rini,  
 loke sinekesekei si kote vura pa nuzudia.  
 Kote hena si arini meke eko dia  
 meke loke tie kote va matagutu i.”\*

*Sa Kinaera Qetuqetu*

- 14 Mu kera Zerusalemia pa Zaione.  
 Kukili vura, agoi Izireli!  
 Mu qetuqetu pa doduruna sa bulomu,  
 agoi Zerusalemia!
- 15 Ele vagi pania e Zihova sa vina kilasamu agoi,  
 ele va kekere pule ia Sa sa mua kana.  
 Se Zihova, sa Banara pa Izireli, si koa Nana koa  
 goi;  
 lopu keketona si kote matagutu pule nia  
 agoi.
- 16 Pa rane asa si kote zama si arini koe  
 Zerusalemia,  
 “Kei Zaione, mu lopu matagutu si agoi;

---

\* 3:13 Rev 14:5

lopu va malumi sari limamu pude sigoto  
guana lima matedi.

17 Se Zihova sa mua Tamasa si koa turanigo,  
na ninira hola si Asa pude variharupi.

Kote getu hola nigo Sa si agoi,  
kote va noso igo Sa koasa Nana tataru,  
kote vata dogoro nia Sa sa Nana qinetu pa  
kinerakera.

18 Sari tinalotanadi ri na inevana ta vizatadi  
si kote va rizu pani Rau koa goi;  
na vari mamati si arini meke na kinurekure  
koa goi.

19 Dotu, pa totoaso asa si kote va lipulipu i Rau  
sari doduru pu tavete va kaleana atu koa  
gamu;

kote harupi Rau saripu ike  
meke varigara ni sarini pu ta hurakatae.

Kote poni vinahesi Arau meke na vina lavata  
pa doduru popoa pu tava kurekure si arini.

20 Pa totoaso asa si kote varigara ni gamu Arau;  
pa totoaso asa si kote turana puleni gamu Rau  
pa mia popoa.

Kote ponini gamu vinahesi Arau meke vina  
lavata pa vari korapadi ri doduru tiena sa  
popoa pepeso

totoaso poni puleni gamu Rau sari mia tinago  
sipu korapa donototo mia,"

zama gua se Zihova.

**Buka Hope**  
**The Holy Bible in the Roviana language of the**  
**Solomon Islands**  
**Buk Baibel long langguis Roviana long Solomon**  
**Islands**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Roviana

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

2a5324ac-61e8-5e5b-b226-f3d15850d7c5